

青 青 園 地

• 文 / 蕭淳譯 (康涅狄格州)

世界更美好

有_ㄟ個_{ㄉㄜ}女_{ㄣˇ}孩_{ㄉㄞ}名_ㄇ叫_ㄟ貝_ㄟ貝_ㄟ，
拉_ㄞ，家_ㄞ庭_ㄟ非_ㄟ常_ㄟ富_ㄟ有_ㄟ的_ㄟ，
但_ㄟ父_ㄞ母_ㄟ是_ㄟ忙_ㄟ碌_ㄟ的_ㄟ，
企_ㄟ業_ㄟ家_ㄟ，所_ㄟ以_ㄟ從_ㄟ小_ㄟ到_ㄟ大_ㄟ，
她_ㄟ都_ㄟ獨_ㄟ自_ㄟ生_ㄟ活_ㄟ。

漂亮的貝拉在學校功課很優異，但也許從小是家人的掌上明珠，個性有點任性，缺少同情心，她一直以為同學不和她做朋友，

是妒嫉她的家庭，和成績，但她卻完全不曾檢討自己的缺點。

有一天，貝拉獨自去逛街，發現有一個跟她的年紀的男孩坐在門口發抖，於是心想：「看起來髒又臭，這乞丐真討厭！」貝拉經過時，突然身後傳來開心的嘻

每日一字

博學館出版社 / 提供

梅

畫木部

ㄇ ㄟ ㄉ ㄩ ㄣˋ ㄒ ㄩ ㄟ
 ①姓。②梅樹：早春先開花，後生葉，花紅色或白色，果實為核果，熟時色黃，味酸，可吃。

類字大新解

- 海：10
畫水部；
靑海、海
南島。
- 莓：11
畫艸部；
圓草莓；
海南島不
出產草莓
，也沒有
梅花。

字詞研究

梅雨：ㄇ ㄟ ㄩ 農曆四、五月間，梅子成熟時所下的雨。

梅花：ㄇ ㄟ ㄉ ㄩ 梅樹開的花，花冠五瓣，顏色有白、紅、淡綠等，是我國的國花。
 梅妻鶴子：ㄇ ㄟ ㄩ ㄉ ㄩ ㄉ ㄩ 比喻高士隱居。

笑^{ㄒㄧㄠˋ}聲^{ㄕㄨㄥ}，她^{ㄊㄚ}回^{ㄏㄨㄟˊ}頭^{ㄊㄨ}看^{ㄎㄢˋ}見^{ㄐㄧㄢˋ}那^{ㄋㄚ}男^{ㄋㄤˊ}孩^{ㄇㄞˊ}的^{ㄉㄜˊ}父^{ㄈㄨˊ}母^{ㄇㄨˊ}急^{ㄇㄣˊ}忙^{ㄇㄤˊ}跑^{ㄆㄠˊ}過^{ㄌㄜˊ}去^{ㄘㄩˊ}，手^{ㄕㄨˇ}裡^{ㄌㄧˇ}還^{ㄟˊ}端^{ㄉㄨㄢ}著^{ㄓㄨˊ}一^ㄧ碗^{ㄨㄢˇ}熱^{ㄖㄜˊ}湯^{ㄊㄨㄥ}，看^{ㄎㄢˋ}起^{ㄘㄩˊ}來^{ㄌㄞˊ}溫^{ㄨㄣ}暖^{ㄢㄟˊ}極^{ㄇㄞˊ}了^{ㄌㄜˊ}。這^ㄓ時^{ㄕㄨ}貝^{ㄅㄟˊ}拉^{ㄌㄚ}想^{ㄒㄩㄥˋ}起^{ㄘㄩˊ}自^ㄗ己^{ㄐㄧˇ}的^{ㄉㄜˊ}父^{ㄈㄨˊ}母^{ㄇㄨˊ}長^{ㄇㄤˊ}年^{ㄋㄤˊ}在^ㄗ外^{ㄟˊ}，上^ㄕ次^{ㄘㄨˊ}和^{ㄏㄜˊ}爸^{ㄅㄚˊ}爸^{ㄅㄚˊ}、媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}一^ㄧ起^{ㄘㄩˊ}吃^{ㄘㄩ}飯^{ㄈㄢˋ}，不^ㄘ知^{ㄉㄠˊ}道^{ㄉㄠˊ}是^ㄕ多^{ㄉㄠˊ}久^{ㄐㄩˊ}以^ㄧ前^{ㄆㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}事^{ㄕㄨˊ}了^{ㄌㄜˊ}？貝^{ㄅㄟˊ}拉^{ㄌㄚ}越^{ㄩㄝˋ}想^{ㄒㄩㄥˋ}越^{ㄩㄝˋ}難^{ㄋㄢˊ}過^{ㄌㄜˊ}，傷^ㄕ心^{ㄘㄩㄣ}的^{ㄉㄜˊ}流^{ㄌㄧㄡˊ}下^{ㄘㄩˊ}眼^ㄢ淚^{ㄌㄟˊ}，此^ㄘ時^{ㄕㄨ}，那^{ㄋㄚ}男^{ㄋㄤˊ}孩^{ㄇㄞˊ}向^{ㄒㄩㄥˋ}前^{ㄆㄣˊ}遞^{ㄉㄧˋ}出^{ㄘㄩˊ}紙^{ㄓㄩˇ}巾^{ㄓㄩㄣ}給^ㄍ她^{ㄊㄚ}，並^ㄇ邀^{ㄩㄠ}請^{ㄘㄩㄣˋ}她^{ㄊㄚ}一^ㄧ起^{ㄘㄩˊ}喝^{ㄏㄜˊ}熱^{ㄖㄜˊ}湯^{ㄊㄨㄥ}。

貝^{ㄅㄟˊ}拉^{ㄌㄚ}將^ㄓ事^{ㄕㄨˊ}情^{ㄑㄩㄥ}告^ㄍ訴^{ㄘㄩˋ}

男 孩 和 他 的 家 人 已 經 鼓 勵 她 因 為 不 愛 子 女 的 父 母 太 忙 才 會 忽 略 。

貝 拉 和 他 們 聊 了 很 久 ， 雖 然 在 寒 風 中 ， 卻 彼 此 分 享 心 情 和 熱 湯 ， 貝 拉 第 一 次 感 受 到 ， 原 來 因 自 己 平 時 都 不 為 他 人 著 想 ， 才 不 會 不 知 道 世 界 上 處 處 是 溫 暖 ， 連 路 人 都 可

以一個適當建議。從此，貝拉改變了自己，不僅和男朋友處得融洽，也因爲乞丐一家、媽媽的鼓勵和爸爸、媽媽溝通而獲得相處的改善。貝拉想報導乞丐一家，卻一直找不到他們，最後她決定回饋給社會，做志工和做善事，希望也能盡一份力讓世界變得更好。



畫
中
有
詩

● 圖／徐錦文（台灣）
● 文／麥莉（台灣）

圖／徐錦文（台灣）
文／麥莉（台灣）

你孤獨嗎
沒了伴侶
是否孤單一人
你孤獨嗎
先史物
現已長伴左右
你孤獨嗎
也許
你正等待被讚頌

小品集
東西方文化

• 文 / 譚嘉敏 (紐約)

東^{トウ} 西^{セイ} 方^フ 文^{ブン} 化^カ 的^的
差^サ 別^{ベツ} 除^チ 了^了 宗^{ゾウ} 教^{カウ} 的^的 信^{シン}
仰^{ヤウ} 、 飲^{イン} 食^シ 、 觀^{カン} 念^{ニョウ}
， 每^{メイ} 年^{ネン} 慶^{ケイ} 祝^{シュ} 的^的 節^{セツ}
日^{ニチ} 也^也 不^フ 盡^{ジン} 相^{サウ} 同^{トウ} 。

節聖聖國大曆、
多萬、方三農節、
很：節東的：秋
有如思而要中。
方例感；重則、
西，、節最日節午
日節誕家節春端
日也

己不不同的文化及其意義。
我認為，無論是哪種族群，大家都是地球人，我們應該學會彼此尊重，世界一定會更美好。



華文

- (1) 我^ㄉ嘅^ㄉ小^ㄣ學^ㄣ、中^ㄣ學^ㄣ都^ㄉ是^ㄟ在^ㄟ新^ㄣ加^ㄣ坡^ㄣ唸^ㄉ嘅^ㄉ，現^ㄣ在^ㄣ香^ㄣ港^ㄣ讀^ㄉ大^ㄣ學^ㄣ。
- (2) 請^ㄣ問^ㄣ你^ㄣ讀^ㄉ哪^ㄣ一^ㄣ系^ㄣ？
- (3) 電^ㄣ機^ㄣ系^ㄣ。
- (4) 你^ㄣ住^ㄣ校^ㄣ嗎^ㄟ？
- (5) 沒^ㄟ有^ㄟ，我^ㄉ住^ㄣ在^ㄣ親^ㄣ戚^ㄣ家^ㄣ裡^ㄣ。
- (6) 真^ㄣ高^ㄣ興^ㄣ認^ㄣ識^ㄣ你^ㄣ，再^ㄣ見^ㄣ。

泰 文

1. ผมเรียนชั้นประถม ชั้นมัธยม ที่ส่งต่อไป
2. เดียวนี้เรียนมหาวิทยาลัยที่ฮ่องกง
2. ขอทราบว่าคุณเรียนอยู่คณะไหน ?
3. คณะวิศวกรรมไฟฟ้า
4. คุณพักอยู่มหาวิทยาลัยหรือ ?
5. เปล่า ผมพักอยู่ที่บ้านญาติ
6. ดีใจที่ได้รู้จักคุณ แล้วพบกันใหม่

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數獨 動動腦 <http://www.1emo.dk/sudoku/>

動動腦

<http://www.lemo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

			7		3			
2								8
	5	7				4	2	
6			1		7			5
		9	3		6	1		
3			2		9			7
	2	3				5	7	
1								4
			9		5			

4	1	8	7	2	3	9	5	6
2	3	6	5	9	4	7	1	8
9	5	7	6	1	8	4	2	3
6	8	2	1	4	7	3	9	5
5	7	9	3	8	6	1	4	2
3	4	1	2	5	9	8	6	7
8	2	3	4	6	1	5	7	9
1	9	5	8	7	2	6	3	4
7	6	4	9	3	5	2	8	1

